

علامہ اقبال اوپن یونیورسٹی، اسلام آباد
کلیہ اللہجہ العربیہ والدراسات الاسلامیہ
(شعبہ عربی)

سمسر خزان، 2025

مقرر: الترجمہ (4903)

سطح بی ایس (عربی)

ہدایت برائے طلبہ

عزیز طلبہ! السلام علیکم ورحمة اللہ وبرکاتہ:

امید ہے کہ آپ بعافیت ہوں گے۔ آپ کے کورسز کے ساتھ آپ کو مشتقی سوالات بھی بھیجے جا رہے ہیں۔ آپ مشق حل کرنے کے سلسلے میں مندرجہ ذیل امور کا خاص خیال رکھیے:

- یونیورسٹی کی نئی پالیسی کے مطابق امتحانی مشق کمپوز کر کے جمع کروانا ضروری ہے، اس سلسلے میں درج ذیل امور کا خیال رکھیے:
 1. مشق حل کرنے سے پہلے سوال چھپی طرح پڑھ اور سمجھ لیجیے۔ سوال کے تمام اجزاء کا جواب دیجیے۔
 2. جوابات تحریر کرنے سے قبل کتاب مطالعہ کر کے اس سے جواب اخذ کر لیجیے۔
 3. جوابات تحریر کرنے کے لیے صرف درسی کتاب پر اکتفانہ کیجیے بلکہ کتاب میں مذکور امدادی کتب اور دیگر مستند اور مفید کتب سے بھی ضرور استفادہ کیجیے۔
 4. جواب اپنے الفاظ میں تحریر کیجیے۔ اگر کہیں اقتباس دینا ضروری ہو تو اس کا (تحقیقی انداز میں) حوالہ حاصل ہیے میں دیجیے۔ اگر کسی مأخذ سے حاصل شدہ معلومات اپنے الفاظ میں لکھ رہے ہیں تو بھی مکمل حوالہ دیجیے۔
 5. عربی عبارات کے لئے عربی فونٹ استعمال کیجیے۔
 6. امتحانی مشق کے ہر صفحہ پر اپنानام، رول نمبر اور جسٹریشن نمبر لازمی درج کر لیجیے۔
 7. جواب لکھنے کے بعد نظر ثانی کیجیے۔ قرآنی آیات، احادیث نبویہ اور اماء کی غلطیاں ناقابل قبول ہیں۔
 8. امتحانی مشق کمکل کرنے کے بعد کمکل مشق کوپی ڈی ایف (PDF) فارمیٹ جو کہ 5MB سے زیادہ نہ ہو) میں منتقل کر کے ایل ایم ایس (LMS) اکاؤنٹ کے ذریعے اپنے متعلقہ ٹیوٹر کبر وقت ارسال کیجیے۔ (امتحانی مشق الگ سے ڈاک میں بھیجنے کی ضرورت نہیں ہے)۔
- کسی معاملے میں کوئی مشکل درپیش ہو یا بہام ہو تو اپنے ٹیوٹر کو برادرست یا ہمیں خط لکھ کر وضاحت حاصل کر لیجیے۔
- کورس کے حوالے سے تعلیمی رہنمائی کے لیے اپنے ٹیوٹر سے رابطہ کیجیے۔ کورس کے اختتام پر اپنی رائے اور تجاویز رابط کار کو ضرور ارسال کیجیے۔ محبت اور دعاوں کے ساتھ۔

والسلام

ڈاکٹر سمیع اللہ زبیری

اسٹنسٹ پروفیسر

شعبہ عربی، کورس رابطہ، کار 4903

علامہ اقبال اوپن یونیورسٹی، اسلام آباد
کلیة اللغة العربية والدراسات الإسلامية
(شعبہ عربی)

وارنگ

عزیز طلبہ! آپ یہ بات ذہن نشین کر لیں کہ:

- 1۔ امتحانی مشق میں اگر آپ کسی اور کی تحریر میں سے مواد چوری کر کے لکھیں گے یا آپ اپنی امتحانی مشق کسی جعلی سٹوڈنٹ سے لکھوائیں گے تو آپ سریکلیٹ یا ڈگری سے محروم ہو سکتے ہیں۔ خواہ اس کا علم کسی بھی مرحلے پر ہو جائے۔
- 2۔ کسی دوسرے طالب علم سے ادھار لی گئی یا چوری کی گئی امتحانی مشق پر علامہ اقبال اوپن یونیورسٹی، کی "مواد کی چوری" پالیسی کے مطابق سزا دی جائے گی۔ Plagiarism

سمسٹر خزان، 2025

مقرر: الترجمہ (4903)

سطح: بی ایس (عربی)

برائے مہریانی امتحانی مشقیں حل کرنے سے پہلے درج ذیل ہدایات کو غور سے پڑھیے۔

- تمام سوالات لازمی ہیں اور تمام سوالات کے نمبر مساوی ہیں البتہ سوال کی نوعیت کے مطابق نمبر تقسیم ہوں گے۔
- سوالات کو توجہ سے پڑھیے اور سوال کے تقاضے کے مطابق جواب تحریر کیجیے۔
- عربی امتحانی مشقیں ہاتھ سے تحریر شدہ بھی قبل قبول ہوں گی۔
- ٹائلپ کی گئی امتحانی مشقیں (PDF یا word) میں LMS پر بر وقت یا مقررہ تاریخ سے قبل آپ لوڈ کریں۔
- مقررہ تاریخ کے بعد / تاخیر کی صورت میں امتحانی مشقیں آپ لوڈ نہ ہو سکیں گی جس کا ذمہ دار طالب علم ہی ہو گا۔
- آپ کے تجزیاتی اور نظریاتی طرز تحریر کی قدر افراطی کی جائے گی۔
- غیر متعلق بحث / معلومات اور کتب، سٹڈی گائیڈ یا دیگر مطالعاتی مواد سے ہو بہو نقل کرنے سے اجتناب کیجیے۔

امتحاني مشق نمبر 1

(20)	بين بالتفصيل صعوبات الترجمة؟	سؤال نمبر 1
(20)	عرف مضاف ومضاف اليه و عرف حرف جار ومع ذكر الامثلة؟	سؤال نمبر 2
(20)	اذكر بالتفصيل أهم شروط المترجم؟	سؤال نمبر 3
(20)	اذكر أهم ضوابط التي يجب مراعاتها في الترجمة من الانجليزية الى الاردية؟	سؤال نمبر 4
(20)	<p>ترجم جمل الآتية من الانجليزية الى الاردية؟</p> <p>1) Islam has prescribed rules for the spiritual training of a person.</p> <p>2) The Qur'an defines Muslim Ummah as a global community of believers.</p> <p>3) Knowledge has been highly esteemed in Islam.</p> <p>4) He (ﷺ) used to teach in a systematic manner.</p> <p>5) Muslim Ummah has a unique position among the nations of the world.</p> <p>6) Islam is a balanced way of life.</p> <p>7) Islam lays great stress on maintaining ties of kinship.</p> <p>8) Allah had chosen Rasulullah (ﷺ).</p> <p>9) Islam suggests the middle path and avoids extremes.</p> <p>10) Allah has given us a sense of right and wrong¹⁰.</p>	سؤال نمبر 5

امتحاني مشق نمبر 2

(20)	ترجم هذه العبارة من الانجليزية الى العربية؟ IN the year AD 691, not long after the annulment of the ban, the Prophet suffered a great loss in the death of his wife Khadijah, she was about sixty-five years old and he was nearing fifty. They had lived together in profound harmony for twenty-five years, and she had been not only his wife but also his intimate friend, his wise counsellor, and mother to his whole household including 'Ali and Zayd. His four daughters were overcome with grief, but he was able to comfort them by telling them that Gabriel had once come to him and told him to give Khadijah greetings of Peace from her Lord and to tell her that He had prepared for her an abode in Paradise.	سؤال نمبر 1
(20)	عرف الحديث واذكر بالتفصيل اقسام الحديث؟	سؤال نمبر 2
(20)	أجب مختبرا ما يأتي من الاسئلة؟ 1:كم صلاة مكتوبة علي المسلم والمسلمة في اليوم؟ 2: متى تستيقظ صباحا؟ 3: كم تتلو القرآن يوميا؟ 4: هل تحضر الدراسة علي الموعد؟ 5: كم الساعة الآن؟	سؤال نمبر 3
(20)	اذكر أهم ضوابط التي يجب مراعاتها في الترجمة من العربية الي الاردية؟	سؤال نمبر 4
(20)	اكتب ملخص قصة الأربن والسلحفاة في الفاظك باللغة العربية؟	سؤال نمبر 5